

Zeitschrift: La Croix-Rouge suisse
Herausgeber: La Croix-Rouge suisse
Band: 88 (1979)
Heft: 7

Artikel: Introduction du système international d'unités (SI) dans le domaine de la santé
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-684077>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

qui aident, aux gestes les plus simples qui rapprochent, aux gestes du cœur lorsque les mots, les paroles sont impossibles. Ils bénéficièrent de l'hospitalité et de la participation chaleureuse de la direction de la cité, notamment de M. Besson, directeur, et de Mme Perrin, éducatrice. Ils eurent également l'occasion de se rendre à Genève, au CICR, à la Ligue et à l'Institut Henry Dunant pour y mieux connaître la Croix-Rouge à laquelle – faut-il le préciser – ils étaient déjà tous rattachés dans leurs pays respectifs. Ils eurent en particulier la possibilité de dialoguer avec le professeur Jean Pictet, qui se laissa aller à leur donner d'une manière passionnante le tréfonds de sa pensée sur les principes de la Croix-Rouge. En outre, une

visite à Berne leur permit de découvrir quelques facettes de la Croix-Rouge suisse et de visiter les Archives fédérales où avaient été préparés à leur intention, à titre exceptionnel, les documents par lesquels chacun de leurs pays avait ratifié les Conventions de Genève. Le retour s'effectua par Aigle où le docteur Anex, ancien président de la section, leur fit les honneurs du château qui abrite cette petite merveille qu'est le Musée de la vigne, et leur y fit déguster l'indispensable raclette bien de chez nous.

Quel aura été le résultat concret d'un tel séminaire?

1. Pour la Croix-Rouge dans son ensemble: du matériel pédagogique prêt à être utilisé pour mieux sensibiliser les enfants.

2. Pour les participants suisses et étrangers: une motivation plus profonde pour la Croix-Rouge, une meilleure connaissance de l'institution et, pour certains d'entre eux, la découverte d'un engagement enrichissant en faveur des handicapés.

3. Pour les instituteurs vaudois ayant préparé de longue date la partie pédagogique du séminaire: une conviction plus profonde, le sentiment d'avoir fait du travail utile et d'avoir vécu – comme d'ailleurs tous les participants – une rencontre profondément humaine, chaleureuse et pleine d'espérance.

4. Pour l'animateur infatigable et talentueux du Séminaire (James Christe): la reconnaissance de tous.

J. P.

Introduction du système international d'unités (SI) dans le domaine de la santé

Un groupe de travail de l'Association suisse des établissements hospitaliers (VESKA) présidé par le professeur D. Vonderschmitt, de Bâle a élaboré, en collaboration avec la Fédération des médecins suisses et la Société suisse des pharmaciens, des recommandations concernant l'introduction d'unité SI dans le domaine de la santé. La VESKA donne à ce propos les détails suivants:

La nouvelle loi fédérale sur la métrologie, en vigueur depuis le 1er janvier 1978, prévoit l'introduction obligatoire des unités de mesure internationales avant le 31 décembre 1982, date à partir de laquelle une partie des mesures qui étaient le plus couramment utilisées en Suisse jusqu'ici ne seront plus valables. «Le SI (Système international d'unités) doit être considéré comme étant l'aboutissement de plus d'un siècle d'efforts internationaux en vue de mettre au point un système d'unités de mesure universellement acceptable¹.»

Le passage des anciennes aux nouvelles unités de mesure constitue pour

la plupart des hôpitaux un travail de grande envergure. Afin de leur faciliter la tâche, le Comité de direction de la VESKA – à la demande d'un groupe de travail composé de représentants de la Fédération des médecins suisses, de la Société suisse de pharmacie et de la VESKA – a élaboré des «Recommandations à propos de l'introduction des unités SI dans la santé publique» qui peuvent être commandées auprès de la VESKA, case postale 149, 5001 Aarau. Il est prévu en outre d'organiser des cours d'introduction pour le personnel hospitalier. L'Institut suisse des hôpitaux prévoit de faire une étude pilote en interrogeant les fabricants d'appareils de mesure et le personnel hospitalier concerné par ces nouvelles dispositions. L'Institut propose ses services pour conseiller les hôpitaux dans l'application du SI.

La VESKA sait gré à la Fédération des médecins suisses du concours qu'elle lui a apporté. C'est notamment grâce à son président, le Dr K. Zimmermann, que le SI sera non seule-

ment introduit dans les hôpitaux, mais également – et cela dans la mesure du possible – dans les cabinets privés des médecins. La VESKA est en outre consciente que l'introduction du SI présentera dans une première phase certains inconvénients pour les hôpitaux et les médecins. Certains diront: «Il ne manquait plus que cela.» Elle sait aussi que les nouvelles unités ne seront pas familières à tout le monde du jour au lendemain, que leur application sera même sans doute réservée à la nouvelle génération qui aura appris le SI déjà au cours de la formation. Or, malgré cette constatation, il faut se rendre à l'évidence en évitant d'utiliser simultanément deux systèmes différents d'unités de mesure, car les risques pour les malades seraient trop grands. C'est pourquoi la VESKA invite toutes les personnes concernées par le changement d'adopter le plus rapidement possible le nouveau système.

¹ «Le SI pour les professions de la santé», OMS, Genève 1977.